

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
“Alexandru Ioan Cuza” University of Iași
ROMANIA

LINGUACULTURE

International Journal of the Iași *Linguaculture* Centre for (Inter)cultural
and (Inter)lingual Research
Volume 5, Number 1, 2014



Editura Universității
„Alexandru Ioan Cuza”



Editura Muzeelor Literare

Iași, 2014

EDITOR-IN-CHIEF:
Rodica Dimitriu

EDITORIAL BOARD:
Rodica Albu Odette Blumenfeld
Veronica Popescu

REVIEW EDITOR
Radu Andriescu

ADVISORY BOARD

Ștefan Avădanei (România)
Pia Brînzeu (România)
J.K. Chambers (Canada)
Alexandra Cornilescu (România)
Astrid Diener (Germany)
Tudorel Dima (România)
Cay Dollerup (Denmark)
Michael Hattaway (UK)
Ton Hoenselaars (The Netherlands)
Michael Kennan (U.S.A.)
Bernd Kortmann (Germany)
Sara Laviosa (Italy)

Christian Mair (Germany)
Ștefan Oltean (România)
Hortensia Pârlog (România)
Manfred Pfister (Germany)
Adrian Poruciuc (România)
Luis Pujante (Spain)
Laurence Raw (Turkey)
John Carlos Rowe (U.S.A.)
Alexander Shurbanov (Bulgaria)
Virgil Stanciu (România)
Agnes Whitfield (Canada)
David Worrall (UK)



Acest număr al publicației a fost tipărit cu sprijinul FILIT

Issue Editor: Laurence Raw
ISSN 2067-9696
www.journal.linguaculture.ro

ADAPTATION UNBOUNDED: NEW DIRECTIONS,
NEW AGENDAS

ISSUE EDITOR: LAURENCE RAW

TABLE OF CONTENTS

Laurence Raw

Introduction...5

Ruth MORSE

The Hollow Crown: Shakespeare, the BBC, and the 2012 London Olympics...7

Mădălina NICOLAESCU

The Circulation of Shakespeare Adaptations in Eastern Europe...21

David WORRALL

*Inchbald's Kotzebue: The Wise Man of the East (1799)
and Social Assemblage Theory* ...35

Roberto A. VALDEÓN

*From Adaptation to Appropriation:
Framing the World through News Translation* ...51

Sara LAVIOSA

Translation as Adaptation for Language Pedagogy...63

Georges E. BASTIN

Adaptation, the Paramount Communication Strategy ...73

Laurence RAW

Psychology and Adaptation: The Work of Jerome Bruner ... 89

Notes on Contributors ...103